



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'ambiente,  
dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni DATEC  
**Ufficio federale dell'energia UFE**

**Novembre 2011**

# **Gare pubbliche 2012 per misure di efficienza energetica nel settore dell'energia elettrica**

**Gara pubblica per progetti e programmi  
del 30.11.2011**

**ProKilowatt**

Organo indipendente ProKilowatt  
c/o CimArk SA  
Rte du Rawyl 47  
1950 Sion

**Conduzione strategica:**

Ufficio federale dell'energia UFE, 3003 Berna

**Organo indipendente:**

ProKilowatt

Organo indipendente per le gare pubbliche nel settore dell'efficienza energetica  
c/o CimArk SA, Rte du Rawyl 47, 1950 Sion

**Autori:**

Sébastien Demont (CimArk/ProKilowatt)

Eric Plan (CimArk/ProKilowatt)

## INDICE

<b>1</b>	<b>Introduzione.....</b>	<b>4</b>
1.1	Finalità del documento .....	4
1.2	Formulazione non sessista.....	4
1.3	Situazione iniziale e obiettivi.....	4
1.4	Avvertenze per la presentazione di un progetto o di un programma .....	4
<b>2</b>	<b>Requisiti specifici della gara.....</b>	<b>5</b>
2.1	Ripartizione del budget.....	5
2.2	Contributi massimi .....	5
2.3	Esecuzione di gare settoriali .....	5
2.4	Scadenze.....	5
2.5	Comunicazione dell'aggiudicazione.....	5
<b>3</b>	<b>Gara indetta per progetti .....</b>	<b>6</b>
3.1	Requisiti dei progetti.....	6
3.2	Dati di riferimento progetti .....	6
3.3	Presentazione dei progetti.....	6
3.4	Progetti non ammessi .....	7
<b>4</b>	<b>Gara pubblica indetta per programmi .....</b>	<b>8</b>
4.1	Requisiti dei programmi .....	8
4.2	Dati di riferimento programmi.....	8
4.3	Presentazione dei programmi .....	8
4.4	Programmi non ammessi .....	9
<b>5</b>	<b>Aspetti amministrativi .....</b>	<b>10</b>
5.1	Organo indipendente .....	10
5.2	Fonte d'acquisto della documentazione del bando di gara.....	10
5.3	Domande relative alla gara .....	10
5.4	Termine per la presentazione delle offerte, forma, numero e lingua .....	10
5.5	Accettazione delle condizioni della gara.....	11
5.6	Calendario .....	11
5.7	Panoramico di documenti di referenca .....	11
<b>6</b>	<b>Lista degli allegati delle gare pubbliche 2012.....</b>	<b>11</b>
<b>7</b>	<b>Glossario.....</b>	<b>16</b>

## **1 Introduzione**

### **1.1 Finalità del documento**

Il presente documento fissa le condizioni per la terza gara del 30 novembre 2011 nel quadro delle gare pubbliche e, insieme alla direttiva di attuazione, costituisce il fondamento per la presentazione di progetti e programmi per misure di efficienza energetica nel settore elettrico.

### **1.2 Formulazione non sessista**

Per facilitare la leggibilità, si rinuncia alla differenziazione non sessista, per esempio utilizzatore/utilizzatrice. I termini corrispondenti si applicano di norma ai due sessi nel rispetto del principio della parità di trattamento.

### **1.3 Situazione iniziale e obiettivi**

Dal 2007 la legge sull'energia prevede, quale nuovo strumento per la promozione dell'efficienza nel settore dell'energia elettrica, le cosiddette gare pubbliche.

Con questo strumento vengono sostenuti programmi e progetti che contribuiscono in modo possibilmente economico a un consumo più parsimonioso di elettricità nel settore industriale, nei servizi e nelle economie domestiche.

Nell'ambito dell'elaborazione della legge sull'approvvigionamento elettrico, nel 2007 il Parlamento ha approvato anche una revisione della legge sull'energia, con cui sono state introdotte sia la remunerazione per l'immissione di energia a copertura dei costi (RIC) per l'elettricità generata a partire da energie rinnovabili che le «gare pubbliche» per misure volte a ridurre il consumo di energia elettrica (cfr. gli articoli 7a e 15b della legge sull'energia e l'articolo 4 dell'ordinanza sull'energia). Certi articoli del lege (EnV) sono stati cambiati (articolo 4bis, 4ter, 4quater).

### **1.4 Avvertenze per la presentazione di un progetto o di un programma**

La gara è sottoposta ai requisiti della direttiva di attuazione concernente le gare pubbliche di ottobre 2009/riv. novembre 2010, ossia alle disposizioni integrative specifiche per la gara contenute nel presente documento.

Si raccomanda di studiare accuratamente la documentazione della gara, in modo che alla presentazione di una proposta tutte le domande abbiano avuto risposta e tutti i requisiti siano soddisfatti.

Tutti i dati nelle proposte devono essere chiari, univoci e verificabili in una fase successiva del processo.

Per qualsiasi domanda, potete contattare l'organo indipendente per le gare pubbliche. Per indicazioni sull'organo indipendente vedere il punto 5.1.

## 2 Requisiti specifici della gara

Conformemente alla decisione dell'UFE del 23.11.2010, per la gara attuale del 30.11.2011 oltre alla direttiva di attuazione valgono anche le seguenti norme e condizioni:

### 2.1 Ripartizione del budget

La ripartizione del budget di 15 milioni CHF è stabilita come descritto di seguito:

- 5 milioni CHF per progetti (quota 1)
- 5 milioni CHF per programmi (quota 2)
- 5 milioni CHF per progetti o programmi (quota 3) con il miglior rapporto costi / benefici (centesimi/kWh risparmiati), o con la valutazione per i criteri supplementari esclusi dall'aggiudicazione a causa del limite del budget di 5 milioni CHF

### 2.2 Contributi massimi

Il contributo massimo (IVA inclusa) per questa gara è fissato come segue:

- per i progetti CHF 750'000.- massimo per progetti individuali o cumulativi per richiedente o personalità giuridica.
- per i programmi CHF 1'000'000.- massimo

### 2.3 Esecuzione di gare settoriali

Nella presente gara si rinuncia a eseguire gare settoriali.

### 2.4 Scadenze

Per questa gara sono fissate le seguenti scadenze:

Inizio della realizzazione:

- per i progetti, di norma 1 anno dopo l'aggiudicazione
- per i programmi, di norma 6 mesi dopo l'aggiudicazione

Conclusione del progetto:

- di norma 2 anni dopo l'aggiudicazione

### 2.5 Comunicazione dell'aggiudicazione

Il pubblico viene informato delle decisioni positive di aggiudicazione con le seguenti indicazioni:

- Nome del destinatario del contributo
- Descrittivo dei progetti e programmi
- Importo del contributo
- Costi / risparmio di energia elettrica [cent./kWh]
- Incentivi (nei programmi)

### 3 Gara indetta per progetti

#### 3.1 Requisiti dei progetti

I progetti contengono misure di risparmio di energia elettrica relative ad apparecchi, impianti, veicoli ed edifici che sono di proprietà del titolare del progetto. Si tratta tipicamente di singole misure nel settore industriale e nei servizi. I progetti sono legati a investimenti. Può essere definita progetto anche la somma di più misure individuali di minore entità dello stesso titolare di un progetto che solo congiuntamente soddisfano i requisiti minimi richiesti in termini di dimensioni del progetto.

La selezione dei progetti sostenuti per mezzo di contributi di incentivazione ha luogo attraverso un'asta a cui partecipano le proposte di progetto pervenute nell'ambito della procedura di gara. In questo contesto vengono selezionate le proposte di progetto caratterizzate dal miglior rapporto costi-benefici, espresso come rapporto tra il contributo di incentivazione richiesto e l'energia elettrica risparmiata nel corso della durata di utilizzo.

I progetti possono essere presentati da enti pubblici o privati. Titolari del progetto (titolari del progetto giuridicamente vincolanti) possono essere imprese, privati, la pubblica amministrazione o anche consorzi composti a loro volta da diverse organizzazioni.

Per la presentazione delle proposte è determinante la *direttiva di attuazione concernente le gare pubbliche di ottobre 2009/riv. novembre 2010, capitolo 4.1 Requisiti di base e criteri di ammissione per progetti e programmi e 4.2 Gare pubbliche indette per progetti*, nonché le integrazioni specifiche della gara descritte nel capitolo 2 del presente documento.

Esigenze supplementari nel settore ottimizzazione delle installazioni si trova nel allegato 1.

#### 3.2 Dati di riferimento progetti

Riassumendo, sulla base della direttiva di attuazione e delle integrazioni contenute nel capitolo 2 del presente documento, valgono i dati di riferimento seguenti:

- Contributo minimo di incentivazione CHF 20'000.-
- Contributo massimo di incentivazione CHF 750'000.-
- Il contributo del sostegno massimale di Prokilowatt è in funzione della durata dell'investimento rilevante di 20 % a 5 anni fino a un massimo di 40 % a 9 anni (o più).
- L'efficacia dei mezzi di Prokilowatt deve essere a una massimo di 15 ct./kWh.
- Inizio della realizzazione di norma entro 1 anno dall'aggiudicazione (decisione)
- Conclusione del progetto di norma 2 anni dopo l'aggiudicazione (decisione)

I criteri della valutazione dei progetti:

- Per i progetti, il criterio di valutazione principale è il rapporto costo/utilità (migliore ragione tra i contributi di sostegno chiesta e l'economia di elettricità aspettata (ct)/kWh economizzato). Per il bilancio parte 3 (articolo 2.1), rispetto ai programmi, delle esigenze supplementari (specifico carattere innovativo ) con un peso di massimo 20% possono essere applicati.

#### 3.3 Presentazione dei progetti

Per la presentazione di un progetto occorre utilizzare il formulario di proposta messo a disposizione.

Il pacchetto della gara per i progetti comprende i seguenti documenti:

- Gara pubblica per misure di efficienza energetica nel settore dell'elettricità - Gara per progetti e programmi del 30.11.2011

- Formulario di proposta per progetto, file EXCEL
- Direttiva di attuazione concernente le gare pubbliche di ottobre 2009/riv. novembre 2010

Troverete indicazioni sulla fonte di acquisto per la documentazione e sui requisiti amministrativi e le scadenze per la presentazione dei programmi nel capitolo 5 del presente documento.

### **3.4 Progetti non ammessi**

- Non è ammessa la presentazione multipla dello **stesso progetto** da parte di un titolare del progetto.
- Dossiers delle unite amministrazione pubblica federale (uffici federali come circolo primario) sono esclusi.
- Progetti nel campo del Smart Metering non sono idonei

## 4 Gara pubblica indetta per programmi

### 4.1 Requisiti dei programmi

Un programma comprende di regola più misure singole e mira a produrre dei cambiamenti di comportamento presso gruppi target selezionati. Nell'ambito delle gare pubbliche, con programmi si intendono programmi di incentivo che mirano a una riduzione del consumo di elettricità di apparecchi, impianti, veicoli ed edifici. I programmi di incentivo combinano tipicamente contributi finanziari e applicazioni efficienti sotto il profilo energetico con servizi di informazione e di consulenza. A titolo complementare i programmi possono inoltre comprendere delle misure mirate volte ad abbattere le barriere di carattere strutturale, organizzativo e giuridico.

I programmi possono essere presentati da enti pubblici o privati, ossia da imprese, privati, la pubblica amministrazione o consorzi composti a loro volta da più organizzazioni.

I responsabili che già realizzano programmi di incentivazione volti a ridurre il consumo di elettricità sono ammessi a partecipare alle gare pubbliche. I programmi presentati devono tuttavia essere strutturati in forma complementare rispetto ai programmi di incentivazione già esistenti (criterio di addizionalità). Una riduzione dei mezzi finanziari concessi a un responsabile per programmi di incentivazione già esistenti in virtù di gare pubbliche (cosiddetto effetto di spiazzamento) non è tollerata.

Per la presentazione delle proposte è determinante la *direttiva di attuazione concernente le gare pubbliche di ottobre 2009/riv. novembre 2010, capitolo 4.1 Requisiti di base e criteri di ammissione per progetti e programmi e 4.3 Gare pubbliche indette per programmi*, nonché le integrazioni specifiche della gara descritte nel capitolo 2 del presente documento.

Esigenze supplementari nel settore ottimizzazione delle installazioni e apparecchi ad alta efficienza si trova nei documenti allegati.

### 4.2 Dati di riferimento programmi

Riassumendo, sulla base della direttiva di attuazione e delle integrazioni contenute nel capitolo 2 del presente documento, valgono i dati di riferimento seguenti:

- Contributo minimo di incentivazione CHF 250'000.-
- Contributo massimo di incentivazione 1 milione CHF
- Quando avviene la sostituzione delle attrezzature, bisogna scegliere imperativamente delle attrezzature BAT (Best Available Technology), (vedi allegato 2)
- Inizio della realizzazione di norma 6 mesi dopo l'aggiudicazione (decisione)

Criterie di valutazione del programma:

- Efficacia di contributo finanziario 60 %
- Rischi di collocamento in opera 20 %
- Esigenze supplementari 20 %

### 4.3 Presentazione dei programmi

Per la presentazione di un programma occorre utilizzare il formulario di proposta messo a disposizione.

Il pacchetto della gara per i programmi comprende i seguenti documenti:

- Gara pubblica per misure di efficienza energetica nel settore dell'elettricità - Gara per progetti e programmi del 30.11.2011
- Formulario di proposta per programma, file EXCEL
- Direttiva di attuazione concernente le gare pubbliche di ottobre 2009/riv. novembre 2010



Troverete indicazioni sulla fonte di acquisto per la documentazione e sui requisiti amministrativi e le scadenze per la presentazione dei programmi nel capitolo 5 del presente documento.

#### **4.4 Programmi non ammessi**

- Non è ammessa la presentazione multipla dello **stesso programma** di un responsabile del programma.
- Prima della fine del programma in corso, uno stesso titolare non ha diritto di depositare un nuovo programma con lo stesso pubblico bersaglio. Un nuovo programma può essere depositato unicamente quando la valutazione del programma in corso è stata realizzata.
- Il sostegno diretto per le lampade economiche nei programmi non è ammissibile
- Dossiers delle unità amministrative pubbliche federali (uffici federali come circolo primario) sono esclusi.
- Programmi nel campo del Smart Metering non sono idonei.

## 5 Aspetti amministrativi

### 5.1 Organo indipendente

ProKilowatt

Organo indipendente per le gare pubbliche nel settore dell'efficienza energetica

c/o CimArk SA

Rte du Rawyl 47

1950 Sion

Tel. +41 27 322 17 79

e-mail: [prokilowatt@cimark.ch](mailto:prokilowatt@cimark.ch)

### 5.2 Fonte d'acquisto della documentazione del bando di gara

La documentazione per la gara è disponibile in lingua tedesca e francese (parzialmente in italiano) e può essere scaricata dalla home page dell'UFE al link [www.prokilowatt.ch](http://www.prokilowatt.ch).

Nota:

L'intera documentazione è racchiusa in un file ZIP contenente tutti i documenti e formulari.

### 5.3 Domande relative alla gara

Le eventuali questioni relative alla gara o all'elaborazione della proposta possono essere rivolte per iscritto all'organo indipendente tramite posta elettronica ( [prokilowatt@cimark.ch](mailto:prokilowatt@cimark.ch)).

### 5.4 Termine per la presentazione delle offerte, forma, numero e lingua

Per la presentazione delle proposte valgono le seguenti scadenze:

- **per i progetti: 17 febbraio 2012 (data del timbro postale)**
- **per i programmi: 29 febbraio 2012 (data del timbro postale)**

La proposta completa e legalmente firmata, in lingua tedesca, francese o italiana (inclusi tutti gli allegati obbligatori e facoltativi) deve essere inviata nel rispetto delle scadenze (data del timbro postale) in tre copie (due sotto forma cartacea e una in forma elettronica «CD») all'indirizzo dell'organo indipendente, come indicato nel paragrafo 5.1 del presente documento.

La presentazione avviene a mezzo posta: per il rispetto delle scadenze è determinante il timbro postale o il codice a barre della Posta Svizzera (le affrancature aziendali non valgono come timbro postale).

Contenuto e struttura della proposta devono tassativamente rispettare le istruzioni dei corrispondenti formulari di proposta per progetti e per programmi aperti.

Come tipo di file si attendono file in formato MS Word, Excel, Powerpoint o Acrobat PDF (leggibili e stampabili).

## 5.5 Accettazione delle condizioni della gara

Presentando la proposta, il richiedente riconosce le condizioni generali della direttiva di attuazione e i requisiti ulteriori specifici della gara.

## 5.6 Calendario

<b>Fase operativa</b>	<b>Data</b>
<b>Gara con pubblicazione nel FUSC, su simap e sulla pagina iniziale dell' UFE</b>	30.11.2011
<b>Disponibilità della documentazione del bando di gara</b>	A partire dal 30.11.2011
<b>Presentazione delle proposte su carta e CD</b>	
• per i progetti	17.02.2012
• per i programmi	29.02.2012
<b>Decisione seguente alla valutazione (aggiudicazione) prevista entro il</b>	31.05.2012
<b>Conclusione delle modalità per i progetti previsti entro il</b>	29.06.2012
<b>Conclusione delle modalità per i programmi previsti entro il</b>	13.07.2012
<b>Avvio della realizzazione dei progetti e dei programmi</b>	

## 5.7 Panoramico di documenti di referenca

<b>Documenti</b>	<b>Descrizione</b>
<b>Documento 1 : Direttiva di attuazione</b>	Direttiva di attuazione concernente le gare pubbliche di ottobre 2009/riv. novembre 2010

## 6 Lista degli allegati delle gare pubbliche 2012

- Allegato 1 : Esigenze supplementari ottimizzazione delle installazioni  
 Allegato 2 : Esigenze supplementari apparecchi ad alta efficienza (BAT)

---

## Allegato 1

### Gare pubbliche –

### Requisiti per progetti e programmi con misure destinate all'ottimizzazione del funzionamento

---

Affinché le misure di ottimizzazione del funzionamento **abbiano diritto al sostegno**, è necessario osservare i seguenti principi:

- Orientamento all'attuazione: le misure devono essere durature e, in particolare nel caso dei progetti, devono essere collegate a (piccoli) investimenti (Direttiva di attuazione 4.2.1).
- Addizionalità: nella proposta di progetto/programma va spiegato in modo plausibile che le misure sono di tipo addizionale e che non verrebbero realizzate senza contributi di sostegno (cfr. Direttiva di attuazione, capitolo 4.2.4 e 4.3.6).

Nella definizione dell'evoluzione di riferimento occorre tenere conto anche delle nuove disposizioni che entreranno in vigore in un prossimo futuro

- Periodo di payback: il periodo di payback delle misure di ottimizzazione del funzionamento su progetti di tipo infrastrutturale può essere minore di 8 anni se il grado di complessità degli impianti è notevole (volume delle reti energetiche, diversi livelli di temperatura/pressione).
- Monitoraggio e prova dell'efficacia: il rilevamento dei dati di funzionamento deve essere orientato alle misure. Le ottimizzazioni del funzionamento in genere sono costituite da moltissime piccole misure singole. Le misure singole vanno documentate in maniera dettagliata e l'effetto va calcolato sistematicamente. È necessario scegliere una procedura strutturata e standardizzata per identificare, documentare, attuare e controllare la riuscita delle misure. Va garantita una plausibilizzazione dell'effetto (misurazioni, protocolli).

Nel quadro del monitoraggio è necessario trasmettere di routine a ProKilowatt elenchi e indirizzi delle aziende visitate, con una descrizione sintetica delle misure realizzate.

- Approccio integrato: l'attuazione delle misure deve avvenire ad opera del personale aziendale oppure il personale aziendale deve essere coinvolto affinché possa garantire la continuità e il controllo della riuscita dopo l'attuazione.
- Continuità: occorre mostrare in che modo viene assicurata la continuità dell'effetto oltre la durata dell'effetto indicata (misure «durature», obbligatorietà del processo). Le misure devono essere essenzialmente di natura tecnica e non devono dipendere in misura determinante dal comportamento degli utenti (per esempio adattamento di programmi di temporizzazione e/o di parametri di funzionamento).
- Misurazione della riuscita: se l'obiettivo aziendale di un progetto/programma sostenuto da ProKilowatt beneficia anche del sostegno di terzi, il richiedente deve informare l'organo indipendente ProKilowatt.
- Controllo della riuscita dopo la conclusione del progetto: occorre spiegare in che modo, anche dopo la conclusione del progetto, viene eseguito un controllo della riuscita relativo

alle misure attuate.

- Costi di progetto/programma: i costi del personale per l'attuazione vera e propria delle misure non possono essere inclusi nei costi imputabili, però possono esserlo i costi per l'ideazione e la documentazione, i costi di piccoli investimenti e i costi per la prova dell'efficacia e il controllo della riuscita.

**Non hanno diritto al sostegno** i progetti che riguardano esclusivamente o per la maggior parte misure di sensibilizzazione, informazione e perfezionamento.



---

## Allegato 2

### Gare pubbliche –

#### **Requisiti per programmi per il sostegno mirato di «apparecchi migliori»**

---

Affinché i programmi per sostenere gli apparecchi ad alta efficienza (BAT - Best Available Technology) **abbiano diritto al sostegno**, nel monitoraggio è necessario osservare almeno i seguenti principi:

1. Vengono sostenuti solamente apparecchi molto parsimoniosi («apparecchi migliori»), che spiccano nettamente se confrontati con la vendita media. ProKilowatt si riserva di correggere i criteri proposti nella richiesta e di prevedere adeguamenti periodici in accordo con i responsabili del programma.
2. Nella definizione dell'evoluzione di riferimento, occorre tenere conto delle nuove disposizioni che entreranno in vigore in un prossimo futuro.
3. Il monitoraggio del programma deve prevedere una sorveglianza/verifica regolare dell'evoluzione di riferimento. Se per determinati apparecchi il mercato si evolve in modo più rapido di quanto presentato nella proposta, occorre informare ProKilowatt e d'accordo adeguare l'evoluzione di riferimento.
4. Il programma deve essere elaborato in modo tale che l'acquirente dell'apparecchio migliore noti chiaramente che sta acquistando un apparecchio ad alta efficienza.
  - a. In altre parole, la comunicazione deve essere configurata in modo che l'apparecchio risalti con estrema chiarezza come un apparecchio molto parsimonioso nel consumo («apparecchio migliore») rispetto alla gamma standard.
  - b. Lo sconto di prezzo dovuto al sostegno attraverso il programma deve essere visibile sul «Point of Sales» (POS). Ciò significa che l'acquirente riceve uno sconto dichiarato oppure riceve un buono o una possibilità di rimborso tramite terzi.

## **7 Glossario**

Per quanto riguarda il glossario, rimandiamo al glossario completo incluso nella Direttiva di attuazione concernente le gare pubbliche (documento 1).